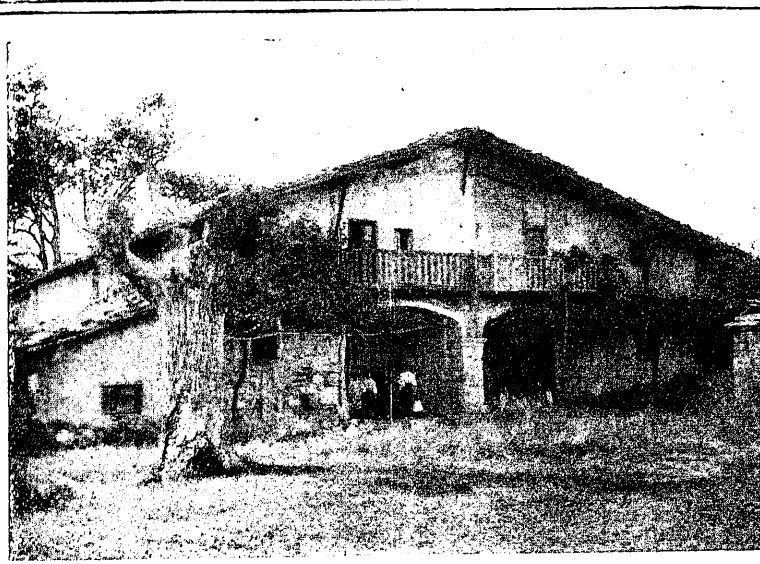


La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
Fundada el año 1893



Antiguo caserío

No. 1008

Buenos Aires. Setiembre 30 de 1921

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMERICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCION Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Libertad
Dirijir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCION
Capital federal (por año) ... \$ 8.—
Provincias ... \$ 6.—
R. Oriental y otras (por año) ... \$ 6.—

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA y Artículos de Cancha La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.

Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915 al 919 - BUENOS AIRES

CARRIQUIRY, CASAUX & Cía.

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales
U. T. 4443, Av. MAIPÚ 427, piso 4o.

JOSE BAYONA y Cía.

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas
Tacuarí 595 Buenos Aires

La Economía Comercial

COMPANIA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

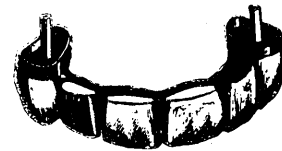
Capital 2.000.000 de \$ m/

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimo

DIRECCION GENERAL

CANGALLO No. 691 - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ - Director General



A. FERNANDEZ SA

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Cen

BEBA

CHINATO GARDA

y vivirá 100 años



ANTES DE COMPRAR UNA DESNATADORA

Consulte el Catálogo de las desnatadoras "INDIA" que se remite gratis

Gran Premio de Honor en la Exposición de Granjas efectuada en 1920 en Bs. As.

Cuajo legítimo de Chr. Hansen Dinamarca. - Colorante interno para quesos - Fermento láctico y sal nitro. - Telas Suizas de hilo grueso o delgado de todos tamaños. - Telas para bastidoras de caseína - Prensas para quesos y caseína - Batidoras de manteca. - Amasadoras de manteca. - Pasteurizadoras de leche. - Termómetros y lacto-densímetros. - Aparatos de analizar sistemas Gerber y Babcock. - Tarios de acero - Queseras, Baldes, Coladores, etc.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

"La Proveedora del Tambo" de Rinaldo Cederborg

Calle GARAY 852

Unión Telefónica 541

BUENOS AIRES

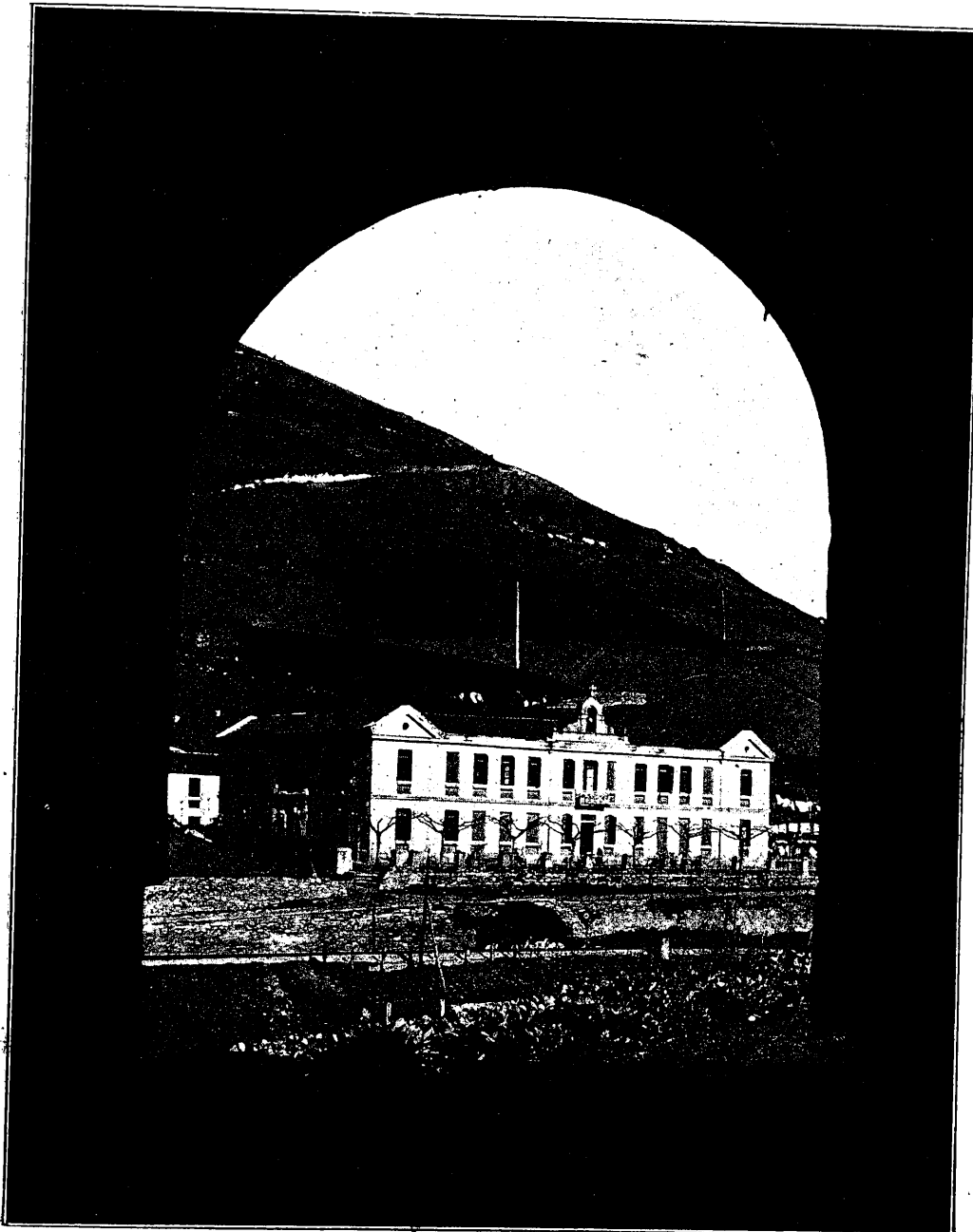
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXVIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1008
Buenos Aires, Setiembre 30 de 1921



HOPITAL DE EIBAR

(Fot. de Ojanguren).

NOTAS

Orientaciones Nacionalistas

LOS radicalismos cerrados suelen ser estrechos y disolventes, y la pluma, arbitrariamente manejada, resulta con frecuencia instrumento más dañino que un estileto. La revista "Aberri" que sigue las inspiraciones de un grupo nacionalista ultra-radical, como dimos a conocer hace poco, se ha trezado en una polémica virulenta con "Euzkadi", diario oficial del partido y éste encara sus orientaciones en la misma forma que el doctor Manuel de Aranzadi encarara en las Cortes de Madrid. Desecha el dictado de separatismo y define su anhelo político aspirando a la restauración de la libertad que antes del año 1839 disfrutaban Nabarra y el País Basko, unidos a España en la forma tradicionalmente foral.

Hemos de ocuparnos de este asunto con el detenimiento que requiere, pues antes hemos de conocer la terminación de dicha polémica.

La nueva diputación de Gipuzkoa

La primera entidad gipuzkoana, viene realizando de algún tiempo a esta parte una obra cultural patriótica muy bien inspirada.

El señor Julián de Elorza, que acaba de ser reelegido para ocupar la presidencia, en el momento de tomar posesión de tan elevado cargo pronunció el discurso de práctica, y entre otros interesantes puntos relacionados con la provincia y el país, dijo:

"Hay que coordinar las necesidades de las enseñanzas en baskuence y en castellano y para estos las conclusiones adoptadas por la Sociedad de Estudios Baskos eran harto lógicas; en los pueblos en que sólo se habla el baskuence, las enseñanzas deben ser en este idioma, enseñando aparte el castellano; en los que se habla el castellano emplear éste y enseñar el baskuence, y en los que se hablan los dos idiomas dar la preferencia al baskuence. Ya oportunamente se elevó una enérgica protesta al Gobierno por la exclusión del baskuence; pero ahora hay que intensificar la campaña. Los remedios para atajar todos estos males de la enseñanza están en la plena autonomía integral.

Esto, aunque parezca una fantasía, hay que estudiar los medios de conseguir que se realice. Debemos crear una Junta superior de instrucción pública que dirija y presida el movimiento y solicitar del Gobierno que los maestros que vengán a esta provincia conozcan el baskuence. Tan grande es la importancia de este tema, que la Sociedad de Estudios Baskos ha creado una pensión para realizar estudios de organización en ciudades extranjeras análogas a la nuestra."

Después de tan sensatas palabras, se ocupó de la conveniencia de establecer el nuevo Concierto Económico, y opinando que era menester formar entre las Diputaciones hermanas una Junta Superior u oficina de estudio, y muy

principalmente terminó diciendo el señor Elorza, es preciso fomentar el amor al país.

El discurso del nuevo Presidente, produjo excelente impresión entre los diputados y la opinión.

Nuestra música en Dinamarca

Otra nota agradable que acusa la difusión de nuestra música, debemos dar a conocer hoy a los lectores.

La gran orquesta de Schneder Petersen, tan reputada en todo el Norte de Europa, está en correspondencia con el P. Donosti y el maestro Guridi, para dar en Copenhague, conciertos de música baska.

Estamos persuadidos que nuestra música va a ponerse de moda y que los bellos aires de las montañas euzkaras irán a cautivar los oídos de los públicos más inteligentes del mundo.

Opera Baska

Las representaciones de la bella ópera "Maitena" que han tenido lugar en San Sebastián, acaban de constituir un éxito artístico rotundo y satisfactorio.

Los intérpretes, el "Orfeón Donostiarra" y la orquesta, rivalizaron en dar a las representaciones el mayor esplendor, y a fe que lo consiguieron, porque todos escucharon aplausos clamorosos.

Certamen de obras Euskérikas

Es innegable el resurgimiento que en el orden cultural se está produciendo en nuestro país. Quienes sigan con atención las informaciones que en tal sentido venimos dando en estas columnas, fácilmente podrán percatarse de ello.

La Sociedad de Estudios Baskos, que tantas iniciativas viene desarrollando en favor de nuestros ideales raciales ha organizado últimamente un certamen de obras teatrales euskérikas que vendrá a enriquecer nuestro naciente teatro.

Centenario de la independencia de Méjico

La república de Méjico acaba de celebrar el centenario de su independencia, cuya proclamación definitiva fué hecha el 28 de Septiembre de 1821.

En cuanto acontecimiento de relieve se registre en este continente americano, siempre se destacará alguna personalidad de estirpe baska.

En Méjico, por ejemplo, una de sus figuras más significativas es la de Agustín de Iturbide, Libertador y Emperador de aquel país, de origen basko como su apellido denota. Sus padres D. Joaquín de Iturbide y doña Josefa de Aramburu eran pamploneses.

Iturbide llegó al poder bajo las bases del con-

venio de Iguala, después de dominar las dos revoluciones de Hidalgo y Morelos.

Las Cortes mejicanas le proclamaron emperador con el nombre de Agustín I. Imperio efímero. Los republicanos, que habían aceptado sólo como arbitrios transitorios el plan de Iguala y el Tratado de Córdoba, lo derrocaron, en Marzo de 1823, y concluyeron por fusilarlo el 19 de Julio de 1824, lastimoso destino que, cuarenta y tres años después, habría de sufrir también el segundo emperador de Méjico, Maximiliano I, archiduque de Austria.

La deposición y muerte de Iturbide no significaron la paz para la República Mejicana. Los mismos factores étnicos, sociales, políticos, religiosos y económicos que hicieran fracasar los intentos de Hidalgo y de Morelos, y que tanto obraron en los sucesos de aquellas turbulentas épocas, han continuado cien años después de la proclamación de la independecia, en que tan brillante parte cupo a Iturbide.

Es verdaderamente doloroso que después de

una centuria no goce aquel hermoso país de la tranquilidad y la paz que son tan indispensables para el progreso de los pueblos.

SORLEKURENTZAT

Nabarra! nere gurasoen aberria,
nere biotzeko lurra, txit maitea
emendik, onen urruti dagola ko Euskal-erria,
gogoz guziz agurtzen dizut zure semea.

Sortetxe zuriya, elizaldean,
menditsuak, iparrako basoak
pagoz, aritzez heterik, goguan
eukiko ditut nere erriko gauzak.

Zenbat aldiz illuntzen det ikusten,
poliki-poliki Naparran geyenak aztutzen dirala,
Euskera izkuntza ederra erakutsi-arazia, eta onela.
¿Jarraituko gera? ez, AURRERA lan egiten.

Elizalde-Zazpétar Silberik..

La Niña-n, 1921 an.



VILLAFRANCA (GIPÚZKOA)

Como población murada que fué, ocupaba una pequeña colina desde la que se dominaba la vega que baña el río Oria y cruza el ferrocarril del Norte. Rodéanla los pueblos de Isasondo, Arama, Alzaga, Zaldibia y Lazkao. Hasta el año 1268 en que Alfonso X la concedió el fuero de Vitoria se llamó *Ordizia*, como consta en dicho privilegio, habiéndose usado desde esa fecha el de Villafrañca.

Aunque hay alguna industria como las fábricas de licores, betún para calzado, curtiembres, etcétera, es más bien una población comercial siendo muy importante el mercado semanal que se verifica los miércoles y al que concurren de pueblos muy distantes.

Cuenta con edificios notables, como la casa del conde de Villafuertes y el palacio del marqués de Valmediano en el que se guardan valiosos cuadros, tapices y obras de arte.

El escudo de armas de la villa ostenta un castillo de oro con tres almenas en campo azul y por trofeo un cañón de hierro cogido al enemigo y con el que se hicieron salvas a Felipe V en su tránsito por la villa en 1701.



En la plaza que ocupa el centro de la población se levanta un hermoso grupo escultórico dedicado a Fray Andrés de Urdaneta, uno de los hombres más inteligentes en la navegación y a quien se debe principalmente, a una con Legazpi, la posesión y civilización del archipiélago filipino.

En Villafrañca se celebraban, alternativamente, las Juntas generales de la provincia de Gipuzkoa.

Tiene alumbrado eléctrico, aguas corrientes, teléfono provincial, centros recreativos, estación de ferrocarril y va adquiriendo mayor desarrollo por su proximidad a los grandes talleres de Beasain.

Ensayo de la Unificación de dialectos baskos

Por el P. Soloeta-Dima

Capuchino, Profesor de Euskal-Echea (Argentina)

(CONTINUACIÓN)

III

Conjugación transitiva restaurada del verbo *Izan*

122. — Flexiones absolutas del Copretérito.

Nombre verbal *jaurtin*.

deza.....lanzaba yo.
keza.....lanzabas (m).
neza.....lanzabas (f).
leza.....lanzaba él.
geza.....lanzábamos.
zeza.....lanzabais.
tzeza.....lanzaban.
dezatz.....los lanzaba yo.
kezatz.....los lanzabas (m).
nezatz.....los lanzabas (f).
lezatz.....los lanzaba él.
gezatz.....los lanzábamos.
zezatz.....los lanzabais.
tzezatz.....los lanzaban.

123. — Flexiones relativas con el mencionado verbo *jaurtin*.

(Jaurtitzen dezak arri bat
yo te lanzaba una piedra.

(jaurtitzen dezak
yo te lanzaba a ti mismo.

1a. forma.

dezak...yo te, o te lo lanzaba (m).
dezan...yo te, o te lo lanzaba (f).
dezal...yo le, o se lo lanzaba.
dezazu...yo os, o os lo lanzaba.
dezatz...yo los, o se los lanzaba.

2a. forma.

gezak...te, o te lo lanzábamos-(m).
gezan...te, o te lo lanzábamos (f).
gezal...le, o se lo lanzábamos.
gezazu...os, o os lo lanzábamos.
gezatz...los, o se los lanzábamos.

3a. forma, con k masculina.

kezat...me, o me lo lanzabas.
kezal...le, o se lo lanzabas.
kezagu...nos, o nos lo lanzabas.
kezatz...los, o se los lanzabas.

4a. forma, con n femenina.

nezat...me, o me lo lanzabas.

nezal...le, o se lo lanzabas.
nezagu...nos, o nos lo lanzabas.
nezatz...los, o se los lanzabas.

5a. forma.

lezat...él me, o me lo lanzaba.
lezak...él te, o te lo lanzaba (k).
lezan...él te, o te lo lanzaba (f).
lezal...él lo, o se lo lanzaba.
lezagu...él nos, o nos lo lanzaba.
lezazu...él os, o os lo lanzaba.
lezatz...él los, o se los lanzaba.

6a. forma

tzezat...ellos me, o me lo lanzaban.
tzezak...ellos te, o te lo lanzaban (k).
tzezan...ellos te, o te lo lanzaban (n).
tzezal...ellos le, o se lo lanzaban.
tzezagu...ellos nos, o nos lo lanzaban.
tzezazu...ellos os, o os lo lanzaban.
tzezatz...ellos los, o se los lanzaban.

7a. forma

zezat...vosotros me, o me lo lanzabais.
zezal...vosotros le, o se lo lanzabais.
zezagu...vosotros nos, o nos lo lanzabais.
zezatz...vosotros los, o se los lanzabais.

CAPITULO VI

Demostrativos

123. — El estudio de los demostrativos es la última cuestión que nos proponemos dilucidar en nuestro ensayo de la unificación. A propósito de pronombres dice muy bien el señor Campión que parece que los baskos han puesto especial empeño en producir confusiones en el terreno de pronombres y de los demostrativos (Gram. 278). Y añade luego: "Es muy sensible que una lengua susceptible de una regularidad casi absoluta, haya caído en la anarquía que revelan varias de las formas enumeradas, de las que el análisis se da clara y completa cuenta, pero que de todas maneras requieren alguna reflexión y examen, cuando toda la materia podría atemperarse a procedimientos uniformes..."

Todo lenguaje produce un *detritus*, y a este debe de ir a parar lo que pudiendo ser lógico, no lo es en el grado que la lengua, naturalmente consiente" (Id. l. c.) No puede ser más justo, equitativo y patriótico el razonamiento del ilustre euzkerólogo nabarro; lo tendremos bien presente en el decurso de nuestro estudio.

124. — Los demostrativos hoy en uso se reducen a los siguientes:

att, aur este
hori, ori ese
a, ura, hura, bera aquel

Au parece que es el elemento genérico que entra en la formación de substantivos nomina-

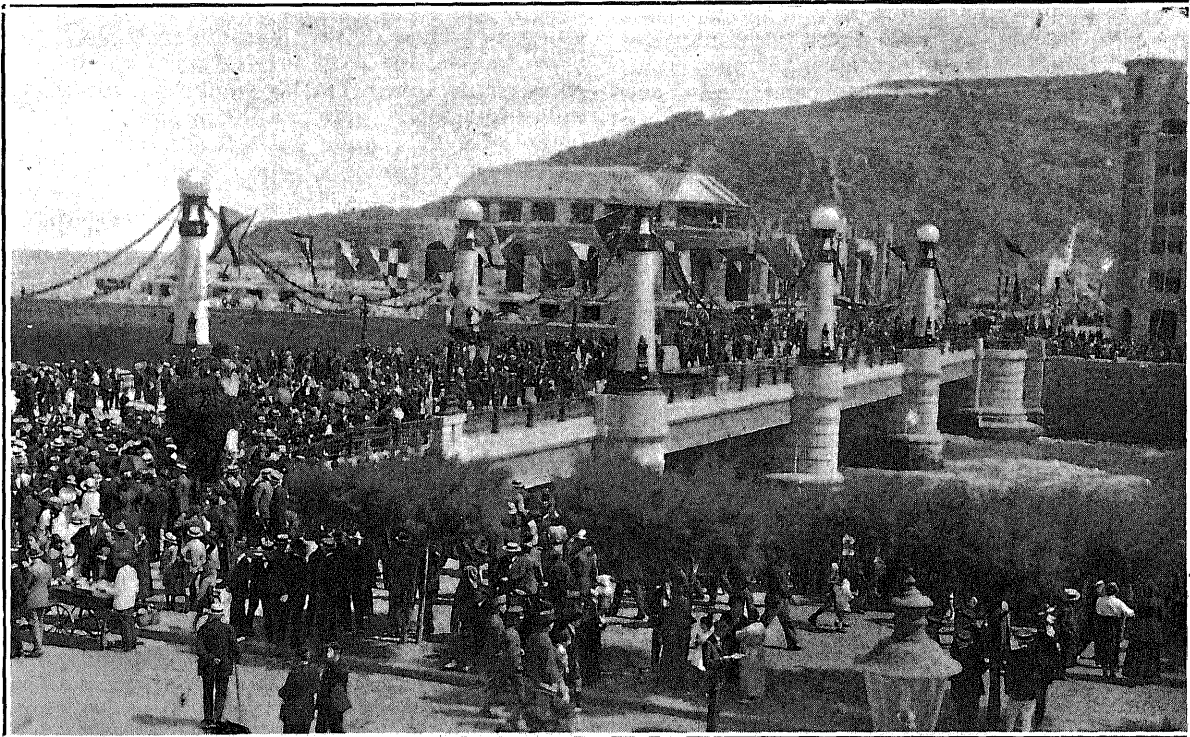
les. ¿Qué significa ese demostrativo? Mi hermano en religión, el competente publicista basco, R. P. Ramón de Rentería, afirma que significa **ser, cosa, objeto, existencia**. (Revista Euzkadi, año XI, número 4, pág. 204). Yo creo que ese baskófilo está en lo cierto. **Au** este, y **ori** ese, primitivamente pudieran significar una misma cosa. El diptongo **au** sin inconveniente gramatical, se modifica en la simple **o**, y de hecho está modificado en el vocablo **oni**. A mi ver la **n** medial de **oni** es un sonido meramente fonético encajonado en esta palabra para deshacer el diptongo **oi**; la **r** de **ori** parece que tiene el mismo carácter fonético, de la que echaron manos nuestros antepasados merced al deseo de evitar encuentros entre vocales. He sos-

pechado durante algún tiempo de si no desempeñan la **n** y **r** en **oni** y **ori**; en **onek** y **orrek**, las funciones de elementos especificantes; la **n** me parecía que podía designar el objeto más próximo a la persona que habla, y la **r** denotaba aquel objeto entre el más próximo y lejano. Empero mis dudas y sospechas se desvanecieron al pensar que en **zedorrek**, Vd. mismo, **herorrek**, tú mismo, indica la **r** el objeto más próximo. También se estilan **zedonek** y **heronek**, Vd. mismo, tú mismo; mas para despreciar mis dudas basta que la **r** señale cercanía, proximidad.

Quizás **au**, **aur**, tenga algún parentesco con **aurre**, delante, **urko**, próximo, pariente, **ur**, cerca.

(Continuará)

PROGRESOS DONOSTIARRAS



SAN SEBASTIAN—El nuevo puente de la Zurriola que acaba de inaugurarse

Con la brillantez que en San Sebastián se sabe imprimir a los actos públicos, tuvo lugar la inauguración del puente de la Zurriola.

Concurrieron al momento de la inauguración todas las autoridades y los representantes de las corporaciones y entidades.

El párroco señor Uranga tuvo a su cargo la ceremonia de la bendición.

Al terminar, estallaron infinidad de bombas y cohetes.

En el centro del puente se colocaron gallardetes y banderolas.

El señor Odriozola (don Gregorio) pronunció bre-

ves frases, haciendo entrega del nuevo puente a la Sociedad Inmobiliaria del Kursaal.

Le contestó el alcalde, haciéndose cargo del puente y expresando elogios a la Sociedad.

Seguidamente la esposa del alcalde, señor Zargüeta, soltó las cintas, quedando el puente abierto a la circulación.

La banda municipal ejecutó la Marcha de Doostia. A los invitados se les obsequió espléndidamente.

Por la tarde comenzó la circulación de carruajes y se celebraron con tal motivo numerosos festejos.

Las columnas que sirven de remate a las pilas-tras del puente han provocado muchas disensiones.

El conocido ingeniero industrial don Víctor de Arana, autor del proyecto de dichas columnas, ha justificado así su obra:

“He querido romper la monotonía lineal que se observa en algunos puentes, tal como en el de Santa Catalina, donde parece que falta un remate que complete el conjunto. En mi opinión, las columnas objeto de tantos comentarios son muy decorativas y tienen monumentalidad”.

En su parte superior llevan una esfera de 2'10 metros de diámetro. Dicha esfera, que podrá ser iluminada, consta de mil doscientos cristales esmerilados, blancos, en forma triangular.

El alumbrado de las esferas será de espectáculo, y podrá encenderse en días de festividad o de acontecimiento. El alumbrado ordinario se hará por medio de pequeñas farolas colocadas en el puente en los intervalos de las columnas.

IGELDO

En la cúspide del Monte Igeldo había, hasta hace poco tiempo, un viejo torreón desmantelado, deportillado, roto, que en otros tiempos, cuando existía un gran movimiento comercial y marítimo en nuestro puerto, el Consulado erigió como faro de navegantes. Pero las densas nieblas del invierno refractaban la luz de su linterna. Los rayos de la tempestad caían sobre esta torre. Se construyó otro faro más abajo, en la falda del monte, y el viejo torreón antiguo no representaba ya ningún papel. Había caducado su existencia, había recitado su papel. Sus cuatro muros estaban abandonados, desfondada la cubierta, abrasados sus cuartones, sus durmientes comidos por el salitre del mar, sembrado su solado de maleza, circundados sus aledaños de reductos y aspilleras ruinosas, que en tiempo de las últimas guerras civiles hicieron su papel. Pero también su papel se había acabado. Algunos hombres, algunas fechas, algunas iniciales sobre las viejas piedras, atestiguaban que por allí había pasado este y el otro hombre, que, con sueño de eternidad o permanencia, había estampado allí su paso por la vida.

El sitio era solitario y salvaje. Era penoso y duro llegar allí. Apenas se encontraba una vereda, una senda tortuosa, un mal paso trazado entre malezas. Pero, una vez allí, el panorama era maravilloso. A un lado se veía el mar, una extensión de mar inmensa. Los días claros, a la izquierda, sobre este ancho mar, el Machichako hundía su morro mar adentro, con un azul muy suave, velado por los átomos del aire. A la derecha, a lo lejos, detrás de la abruptez de los cantiles, Biarritz flotaba blanco, como un alto de palomas sobre el verdor de un prado, como una ciudad de edificios marmóreos, como una diminuta población nevada, donde el mar muy azul desgranaba la blanca diadema de sus olas. Y abajo, a los pies mismos de esta montaña, el mar, formando un lago curvilíneo, aprisionado y como domesticado, separado del hondo y vasto océano por una isla robinsonesca, besaba la

ciudad, que se apretaba en torno, como un anfiteatro, como si muchas cosas, dejando la abruptez de las montañas, deseosas de contemplar este mar tan tranquilo, se hubieran congregado en la fiesta suprema de un pagano panteísmo. Así se extiende esta ciudad frente a los mares, al pie de las montañas, frente a los hondos y bellos espectáculos de la Naturaleza.

Las montañas se escalonan, unas encima de otras, cada vez más distantes las más altas, cada vez más débiles las más lejanas. También ellas parecen asomarse para columbrar el mar. Subid a todas ellas, a las más empinadas, a las que se avecinan con los cielos, y veréis de sus cimas el Cantábrico, hosco y verdoso, plácido y azul.

La Rhune se yergue cónica: las peñas de Aya trazan, sobre los cielos, sus dentadas aristas; el Hernio, el Aralar, Aizgorri cierran el Mediodía como una muralla inatacable. Y el viento sur, que ha barrido las brumas del ambiente, hace que todo el paisaje adquiera una dureza, una intensidad extraordinaria, de tal suerte que los hondos repliegues y las quebradas hondas adquieran el vigor de un flagrante realismo.

Porque es el viento sur un mago prodigioso. Este viento que barre las seculares brumas, las nubes que corren a ras de tierra, las densas nieblas, la lluvia menuda y destrizada que, como en una escena gigantesca, sube y baja telones siempre tristes en el paisaje.

Pero algún buen día llegó a la cúspide de esta vieja montaña un hombre intuitivo y emprendedor. Le pareció el lugar espléndido. Trazó proyectos y combinó planes. Y, en muy poco tiempo, he ahí convertido aquel hosco y solitario monte, meca de soñadores y atalaya de poetas, en un lugar cosmopolita, urbanizado, concurrido y banal.

Un funicular trepa por la pendiente de este monte. Una carretera pintoresca, sinuosa, llena de atractivos visuales y bien entretenida, serpentea por sus faldas. Y allí arriba, donde antes crecían matorrales agrestes y aulagas selváticas, hoy hay sendas pulidas y adamadas, arriates con flores, macizos de hortensias, tiernos plantones, belvederes, terrazas, un restaurant...

Y el viejo torreón desportillado, he ahí que se ha convertido en un castillo feudal y medioévico, con sus torrecillas, sus atalayas, sus troneras y sus almenas... Pero no hay plataformas con cañones, ni asoman arcabuces a través de sus muros: no tiene ruido de guerra este solar: un ascensor eléctrico se desliza veloz hasta su cúspide, y allí una terraza maravillosa se abre como un balcón paradisíaco...

El monte se ha remozado y rejuvenecido. También ha llegado a él el efluvio de la civilización, la expansión cultural de la nueva y ávida ciudad. También han llegado a sus vertientes los blancos hotelitos y los verdes jardines, los tranvías y los anchos caminos. Y ahora tiene este monte un aire de elegancia y distinción, y ya no son poetas, soñadores y melancólicos los que llegan a él, sino gentes llenas de distinción y de banalidad... Suenan los violines en sus terrazas, allí

donde los vientos seculares asomaron sus notas a los árboles; hablan en francés, los camareros, se pronunciaron discursos políticos en sus comedores, allí donde el *irrintzi* de los pastores ha resonado siglos sobre siglos...

Pero para los que te han conocido salvaje y árido, ¡oh monte!, tu prestigio y poesía se ha marchado. Es verdad que ahora puede el espectador contemplar sin fatiga los paisajes más bellos. Pero todo aquello que no lleva vinculado en sí el sacrificio, vale menos. La belleza no está sólo en la finalidad, sino en el camino que conduce a ella, como el fin de la vida es una nada, cuyo encanto está en las fatigas y luchas, en las ansias y penas del sendero.

Tu soledad ha desaparecido. Y es la soledad uno de los mayores causantes de estetismo. Es en la soledad cuando más y mejor nos encontramos, cuando más y mejor nos inquietan las cosas, cuando más y mejor nos escuchamos.

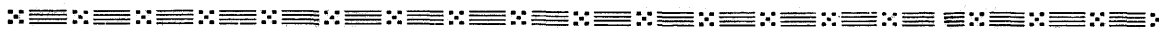
Pero todavía hay más. Toda belleza tiene un mayor valor si somos nosotros, sólo nosotros los que participamos de ella.

Desde que ella es asequible a las masas, la creemos profanada, se siente herido nuestro prurito de ser sólo nosotros los partícipes de ella, los exclusivos arrendatarios y privilegiados partícipes de este negocio ideal. Gozándola sólo nosotros, parece que nos toca más emoción y más belleza que, cuando a prorrato, tal o cual emoción se reparte entre muchos.

Pero la civilización es inflexible. Y tú, monte querido de mi infancia, montaña de mis mocedades y testigo de mi juventud, tú has caído en la red de esta tela de araña, de la civilización... *y ahora tu sino es este: el de dar un tanto por ciento respetable: y nada más ni menos.*

D.

San Sebastián.



EL GOIBAR (GIPUZKOA)

La boina Roja

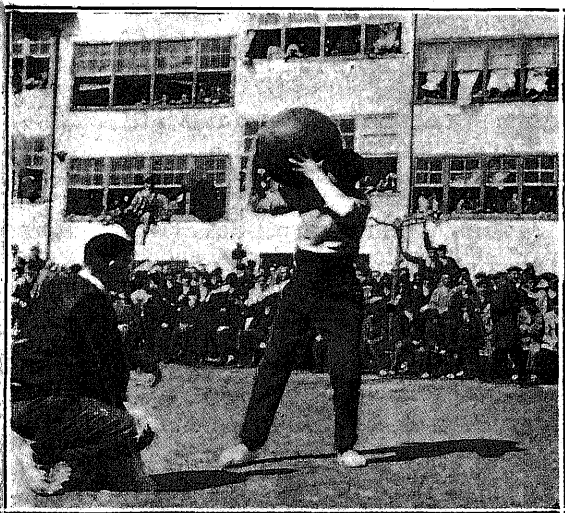
Quedó mucho encono en los ánimos después de las últimas elecciones. Los partidarios de la tradición pensaban que les habían robado el acta—de ese modo expresábanse;—los *guiris*, como aún se decía de ellos recordando los días de la guerra civil, echaron el resto y sacaron triunfante su candidato. Hubo, como adorno de la lucha reñida, coacciones, protestas, palos y hasta rotura de dos o tres urnas, que fueron compuestas con pegotes venidos de las esferas gubernativas.

Lo cierto es que desde aquel domingo, el de la elección, no se gozó de un instante de paz en Eche-guren.

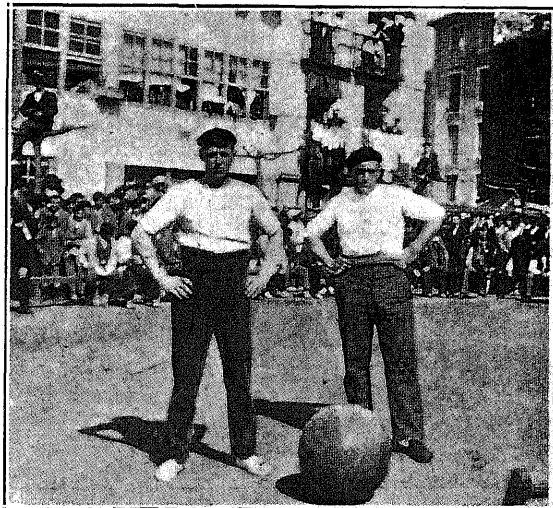
El rescoldo del fuego, nunca apagado después de la belicosa contienda dinástica, encendiéndose más vivo tras de ese electoral suceso. Trifón María, el alpargatero, jefe del bando carlista, pregonaba ¡No, pues...!, a todo momento, guerra a muerte a los contrarios, y las prédicas de *Botana*, un alguacil cesante que a los de don Carlos achacaba su cesantía, y que por eso habíase constituido en cabeza de los liberales, eran incontadas, por lo numerosas, y siempre dirigidas contra *las huestes retrasadas de la reacción y del fanatismo*.

Había—en una velleja de unos cien vecinos—taberna *trifonista* y *Círculo de la Libertad*, colores blancos y rojos, que emblematizaban a los dos partidos, y hasta un *mitin* se celebró a pre-gón convocado, en que *Botana* escupió sapos y culebras a la faz de los *fanáticos*, juntamente con un maestro de escuela de allá de los aldeaños de la villa, que tronó, ¡infeliz!, contra los miserables emolumentos que a él le pagaban.

Tranquilidad, ya ni relativa, no la hubo en Echeguren desde la elección famosa.



El Atleta Armueta, que levantó la piedra de 128 kilos treinta y ocho veces, en media hora, resultando vencedor en la apuesta, y ovacionado por el público.



Los populares atletas Armueta y Mokoroa, que celebraron una apuesta, consistente en levantar una piedra redonda de 128 kilos de pesos, el mayor número de veces.

Menudearon, entonces, las contiendas; alborotos se contaron hasta por fútiles pretextos, y más de un lazo de amor aflojóse y se rompió inmisericordioso, sólo porque los que lo ataran trifonista era el uno y botanista el otro.

En el baile, rara fué la tarde sin camorra; de la discusión, que se esperaba la luz, brotaron no pocas veces mojicones y puñadas, cuyo alcance tuvo que medir el Juzgado.

Pero pasa todo; de aquella tremebunda *popeya* —como decía *Botana*, más leído que nadie en la villa, más locuaz también—iba quedando en los catorce o dieciséis meses transecurridos desde que en Echeguren se escribiera... con palos, que a teñirse en sangre, ni de un arañazo, no llegó, el recuerdo únicamente.

II

Pero resucitó, un día, esplendorosa y parlante.

Reposados y tranquilos los espíritus, no vibraban rabiosillos y coléricos en la tensión en que antes se pusieran. El alpargatero, siempre jefe del bando, había perdido importancia y realce desde que no acicateaba a la discordia, y del mismo *Botana* murmuraban lenguas viperinas que, sin grandes dificultades, convertiríase al tirio, dando al olvido la *popeya*, si un concejo que estaba al venir, de los *fanáticos* él, reponíale en su prebenda alguacilada.

Pero el diablo las añasca, y una romería, que en ermita cercana verificábase por la Cruz de Septiembre, volvió a soplar en el fuego entumecido y amortiguado de los rencores de Echeguren.

Lugar era aquel, el de la cita de los romeros, donde se apiñaban, el día de la fiesta, gentes y más gentes de los contornos. Se veneraba allí un Cristo milagroso, y ni faltaban enfermos a pedir salud, malaventurados que en busca de felicidad iban, novias en demanda de novios, tristes tras de consuelo, y mocedad que, al requerimiento del baile y de la buena *sagardúa*, desde lejos acudía.

Echeguren se despobló casi.

Unos ahora, más tarde otros, muchos vecinos de la villa a la romería fueron y, por de contado, a la cuchipanda que con ella viene.

Por caminos y veredas, por los atajos, por todas partes iba el gentío en pos de la imagen reverenciada.

Aquí, un grupo de romeros, conduciendo en un carro improvisado a un pobre tullido; allá, otro de jóvenes bullangueros, llevando sobre el pavés de unas angarillas, triunfante, una bota enorme, bien repleta de sidra; por acá, la romera descalza y rosario en mano, que en rezo va a cumplir el voto que hizo en instante de amargura; acullá, el mendigo llagado y astroso, que, con énfasis de quejumbre, pide, por amor de Dios, una limosna; por todas partes color, luz no hiriente y tranquila en la mañana de un Septiembre melancólico; pañuelos chillones en los *motiles* y en las *neskatilas*, albos como palomas en vuelo en las tocas de las caseras viudas y casadas; alegría que se contiene, hasta que estalla ruidosa; blusas flotantes al hombro; abarcas con perneras; humo que sale de pipas de barro en que los *aitonas* fuman; blancor de camisas en las

mangas al aire, en las pecheras; cabalgaduras con alforjas, con mujeres; boínas rojas, azules...

En la ermita, en su redor, apiñase la muchedumbre, que de todas direcciones llega. Hay valedores que en el aire rompen en aplauso de júbilo; buhoneros que venden maravillosas baratijas; mendigos en enjambre que, como un mosquito sordo, canturrean sus miserias y piden la dádiva; puestos de fritada que ofrecen un bocado al romero; otros de escapularios y rosquillas, con cintas de llamativo color, éstas como en rosario atadas.

Hay cultos solemnes, y procesión por la senda que a la ermita conduce y olor a incienso, y preces abundantes que, en río de piedad, bajo la humilde nave de la iglesia corren...

En oleadas, concluía la función mañanera, sale de ante el Santo Cristo el gentío que ha ido a adorarle.

Repiquetea entonces, frenética, la esquila del santuario... Bajo los nogales, bajo los castañares copudos y frondosos, abriendo ya el vientre pesado de sus frutos, bajo el manzanar que roja en sus pomos, junto al regato cantarín, van estacionándose las gentes en grupos, en corros, unas tendidas, otras sentadas a la oriental, sobre las piernas...

La hora del *gaudeamus* alegre ha sonado.

III

Y fué ya mediada la tarde, cuando la *popeya* se reprodujo. Bailábase. En una plazuela formada por los troncos añosos de un nogueral habíase sacado el *aurresku*.

Bailábanlo jóvenes de distintos pueblos, y el *aurreskulari*, de uno comarcano, pirueteaba con primor, y con las piernas dibujaba artísticamente trenzados y cambiantes que el concurso admiraba. Era su pareja una linda moza, morena trigüeña, de ojos grandes y negros, erguida, hermosa. Estaba en la romería, de un pueblo cercano a la capital venida, y allá en los Bilbaos, en una fiesta cívica que se diera, en alegórica carroza, había figurado el personaje de *Libertad*. Arrogante, espléndida de juventud y de hermosura, llamó la atención y no la desconocieron los que entonces la vieran.

Ahora, en el *aurresku*, como recogida, solemne, miraba escultural al bailaror y al poema de amor que en las combinaciones y movimientos de las piernas le *cantaba* en su baile.

E iba a concluir el papel del *aurreskulari* en esa primera parte de la danza, cuando el buen *Botana*, que la contemplaba, más que encendido por las libaciones y echando fuego gracias al mosto trasegado, entusiástico por la belleza de la muchacha, gritó, estentóreo y potente, junto al corro del *aurreskus*: "¡Viva la *Libertad*...!"

El equívoco no fué entendido. Y ¡la que se armó...! Toda la bilis que los de Echeguren tenían estancada brotó a torrentes; el recuerdo aquel, que íbase apagando, se avivó, colérico, en un minuto...

Ellos habían oído a *Botana* clamar por la libertad. Bastaba.

El sonido del timbre del tranvía que sale para Santurce hiere el silencio apenas interrumpido de la mañana. Y de súbito hay una sinfonía de voces que vociferan los diarios locales. Es que unos cuantos trasnochadores, los rostros lívidos y los ojos adormilados, marchan en direcciones distintas. No adquieren los pe-diódicos y las voces cesan como por encanto.

Los Cafés del Boulevard, Arriaga, Inglés, abren sus persianas y los camareros, libres del empaque diurno, limpian las lunas, las estu-pendas lunas que peligran constantemente. Al-guna mujercilla pasa de largo; después una pareja.

El primer camión de la mañana ha cruzado ya el Arenal, rebotando sus llantas macizas so-bre las salientes del pavimento. Tiembla el suelo ligeramente al paso del monstruo rodan-te; los desocupados le contemplan hasta per-derle de vista.

De pronto, un grupo numeroso de mucha-chitas ataviadas vaporosamente cruzan la al-fombra entre el argentino perletear de sus ri-sas claras y juveniles. Todas las miradas se en-caminan hacia ellas. Todas ellas son bonitas, —el estío hace prodigios—y todas tienen en sus bocas frescas y fragantes la felicidad de su reír optimista. Son las adelantadas vera-neantas que encaminanse a las playas de Las Arenas o Algorta. Estas muchachitas que se adelantan a la estación tienen siempre una pri-sa enorme. A todas partes van tarde y a todas llegan pronto. Y es que las carreras son remi-niscencias de la infancia dichosa casi extingui-da en el cuerpo, pero perenne en las almas.

Una vez que las risas femeninas han enmu-decido, el paseo del Arenal queda un poco tris-te; pero es muy breve el paso de esta nube de verano: la mañana clara, diáfana, pone en el alma las risas de su rol y las fragancias de los árboles verdes ya. Al extinguirse las risas cris-talinas, la risa eterna de la mañana que no abandona a los desechados de la fortuna, con-tinúa su obra humana que pareció ser estéril ante unas caras bonitas y unos cuerpos esbel-tos...

Los bancos del paseo se van poblando poco a poco. Les han tomado por asalto los "sorchis" y las niñeras. Los nenes, libres de la mano que los cuida y oprime, corretean felices en sus ri-sas infantiles como un desgranar torpe de lin-fas que se parten.

Ya bastante avanzada la mañana, el Arenal es un hormiguero de gentes de todos los mati-ces: soldados, criadas, barquilleros, vendedo-res de helados, ancianos, niños... Y cada cual en su banco respectivo. Si sigues de cerca du-rante unos días la situación de nuestro pa-seo, notarás que en un lugar determinado ya los desocupados hablan de huelgas; que los años de juventud es el tema de los ancianos de pelo blanco y barbas de plata; que los sol-dados pelan sencillamente, la pava, procuran-

do olvidar las horas de cuartel atávicas para todo deseo expansivo; que las niñeras, en un chapurreo absurdo, una amalgama de palabras del euskera y del castellano, cambian sus con-fidencias con las demás de su categoría.

Un verdadero alud de camiones, de coches de alquiler, de carros cargados exageradamen-te, de motos, bicicletas y tranvías, aparece ba-juando del Puente de Isabel II. El estruendo es enorme. La mañana está en todo su apogeo.

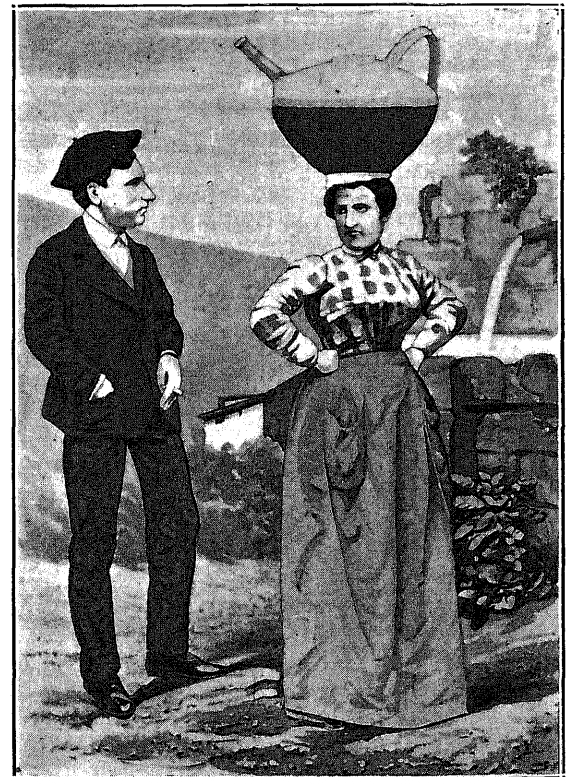
Noches estivales que tenéis el poder de ami-norar nuestros dolores de desheredados de la fortuna; bajo vuestro encanto el alma siente la emoción de algo lejano, que es imposible para nuestros espíritus. El Arenal muestra en estas claras noches de luna, bajo la esplendidez de estos nocturnos, un encanto sugestivo que atrae...

Bajo la luna, el tilo adquiere un aspecto de fantasma milenario...

Cleope Puertas de Raedo.

Bilbao, 1921.

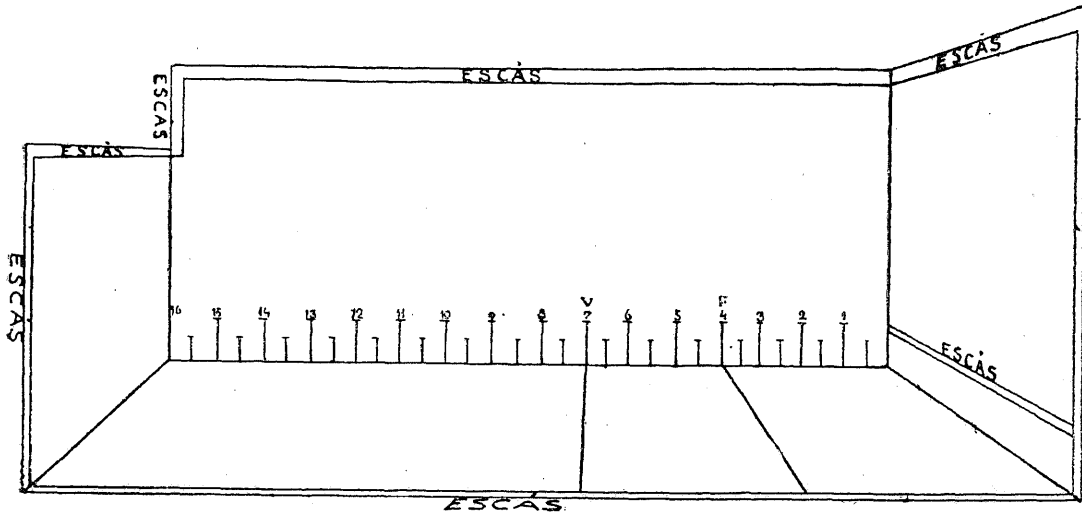
CANTO POPULAR



—Mariya nora suaz
eder galantori;
—Iturrira Bartolo
nai badezu etorri.
—Iturriyan zer dago?
—Ardocho churiya,
anche erango degu
nai degun guziya.

Dib. de V. Iraola

Frontón, Cancha o Trinquete



Situación de un Frontón moderno, con expresión de los escasos y cuadros que lo subdividen y limitan

En virtud del desarrollo que el juego de pelota, genuino sport basko, va tomando en este país y repúblicas vecinas, creemos oportuno dar a conocer algunas características de lo que es un frontón, cancha o trinquete, detalles que para muchos son conocidos, pero que habrá otros que los ignoran en la forma que se puntualiza a continuación:

El local donde se juega a pelota se llama *Frontón*, nombre que equivale al de *Cancha abierta*, como antes se le denominaba. Para los juegos a mano y a guante, el local se llama *Trinquete*, nombre equivalente al de *Cancha cerrada*, por tener pared a la derecha, circunstancia que no reúne el *Frontón*.

Este, que es el corriente en el juego moderno, consta de dos paredes de piedra o portland, que forman ángulo recto y tienen una elevación aproximada de doce a catorce metros.

Una de ellas constituye el frente de la cancha; se llama *frontis*, y es condición indispensable que esté construída con suma solidez y dureza para que en ella la pelota al chocar no encuentre la menor elasticidad.

La otra pared, que se extiende a la izquierda del frontis, se llama *pared de la izquierda* o *blé* y está dividida en espacios iguales de cuatro metros, llamados *cuadros*, señalados con líneas perpendiculares, en cuya extremo superior hay un número que indica la correlación entre los cuadros, desde el frontis hasta la pared de rebote, (si ésta existe), o hasta el otro confín de la cancha.

La *pared de rebote*, es paralela a la del frontis, y menos alta que ésta. En muchos frontones, en París, por ejemplo, esta pared no existe.

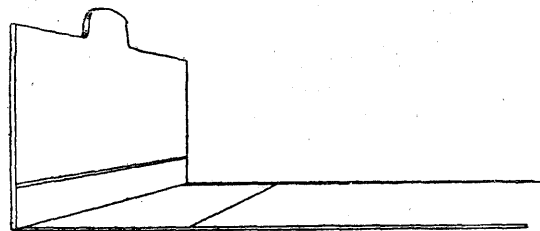
El número de cuadros de un frontón, varía como es natural, según la mayor o menor extensión del terreno en que está enclavado; el mínimum es hoy de quince y el máximum puede llegar a diez y ocho y veinte.

Todo el piso que abarca la distancia que va del frontis al confín del frontón, en toda longitud de la pared de la izquierda debe estar enlosado de losa tersa y no muy dura para que la pelota bote naturalmente y salga bien. A este espacio se le llama *cancha* (antiguamente *plaza*).

El partido se verifica en el terreno que ocupa el número de cuadros que tiene la cancha y en la anchura de once metros, debiendo todos los jugadores encerrar sus jugadas en el límite que imponen los *escases* de las paredes y el de tierra.

Se llama *escás* a toda línea que separa la *buna* de la *falta*, así es que en los frontones modernos, existen los *escases* del gráfico.

Tres en la pared principal; uno en la de la izquierda; tres en la losa y dos en el rebote; en conjunto nueve.



Frontón de allende el Pirineo

Los de la pared principal o frontis, son 1.º la cinta metálica trazada a un metro próximamente del piso, en toda la anchura de la pared, cinta encima de la cual ha de dar siempre la pelota para ser buena; 2.º la cinta metálica de la parte superior del frontis, debajo de la cual debe dar la pelota so pena de ser falta; 3.º la cinta metálica perpendicular al piso que limita el frontis por su lado derecho.

La pared de la izquierda no tiene más que un *escás* situado a la misma altura que el de la parte superior del frontis.

En el rebote existen dos; uno que limita la pared por su anchura y otro por su alto.

En el suelo son tres los escasos: 1.º La línea del cuadro que debe rebasar la pelota en el saque después de haber dado en el frontis; 2.º la línea del cuadro siete, llamada *vuelta* o *pasa*, entre la cual y la del cuadro cuatro ha de botar la pelota en el saque para ser buena; 3.º la línea que se para la cancha del resto de la izquierda.

Lo corriente es que las paredes del frontón estén pintadas en un tono obscuro, a fin de que el color blanco de la pelota se destaque bien y pueda ser fácilmente vista por el jugador.

Asimismo, los escasos deben ser blancos en las paredes y negros en el piso que a su vez se destacan bien y eviten dudas en las jugadas muy afinadas.



DE PARIS A NUEVA YORK EN UN DIA

Los talleres de Wright, en el Ohío, acaban de construir un nuevo aeroplano que, según se afirma, producirá una revolución en los transportes aéreos, en lo que afecta a la carga que pueden conducir los aparatos sin forzar la fuerza motriz de éstos.

La clave del secreto se halla en unas nuevas alas, o mejor dicho, en tres alas, que forman sólo una. El borde anterior del ala es ajustable, y la parte extrema susceptible de moverse hacia arriba y hacia abajo. Esto tiene por objeto el que el piloto pueda variar la curva del ala mientras realiza el vuelo.

El nuevo aeroplano tendrá una velocidad de 30 millas más por hora que la de los actuales, y capacidad para cinco veces más de carga, sin adicionar caballos de fuerza.

En los ensayos de la máquina, los concurrentes han podido ver, con asombro, que el aterraje se llevó a cabo con gran facilidad en un espacio pe- queñísimo.

Uno de los que presenciaron las pruebas era el antiguo aviador y actual fabricante francés Luis Bleriot, el cual ha manifestado que no transcurrirá mucho tiempo sin que se pueda salir de París por la mañana en un aeroplano que se remonte a gran altura y posea velocidad suficiente para llegar a Nueva York a la hora del almuerzo, y volver nuevamente a París en la noche del mismo día.

M. Bleriot dice que la altura de diez millas y una rapidez de 400 millas por hora, se pueden obtener en los vuelos transoceánicos con las máquinas especiales que en la actualidad se están ensayando.

A TIROS CONTRA LA SEQUIA

En Hampstead se harán pruebas sobre la teoría de que puede producirse la lluvia incendiando explosivos en el aire.

La gravedad del período de sequía por que atravesaron ha llevado a los técnicos oficiales de la estación meteorológica a hacer estos experimentos.

¿LA CURACION DEL CARBUNCLO?

Un médico de Villar del Puerco (Salamanca), llamado don José María Maestre, ha descubierto el me-

dio de curar el carbunco sin dolor ni dejar señal alguna.

La fórmula fué aplicada a un enfermo grave y éste curó inmediatamente.

UN CASO APARENTE DE RESURRECCION

Acaba de ocurrir en Nueva York un caso extraordinario de resurrección aparente. Un hombre, a quien se consideraba muerto, volvió a la actividad mediante una hábil operación quirúrgica y vivió catorce horas. Los cirujanos operaban al paciente de fractura del hueso coxal, practicándose la anestesia con éter. De pronto notaron que el paciente no tenía pulsaciones; le aplicaron el estetoscopio y observaron que también se había paralizado el corazón. Se le practicó entonces rápidamente una incisión en el tórax, y el cirujano principal introdujo la mano hasta que tocó el miocardio, haciendo sobre él un suave masaje con los dedos. Poco después, el corazón latió de nuevo, y a los quince minutos sus movimientos eran normales. Se suturó la incisión y, a poco pasó el efecto del éter y el paciente empezó a preguntar por su familia. Su inteligencia era clara. Luego, por la tarde, sin embargo, cayó en un coma, del que no volvió.

La autopsia reveló que había muerto por una embolia en las arterias cerebrales.

ADMINISTRATIVA

Se recuerda a los señores abonados, que el 30 de Septiembre, venció el cuarto trimestre del año administrativo de esta revista; por consiguiente, se les ruega quieran tener a bien enviar sin pérdida de tiempo el importe de sus débitos, cuya nota respectiva ha sido remitida por correo.

La Administración.



Finaliza el año XXVIII.

Hoy finaliza el año XXVIII de LA BASKONIA y con el próximo número recibirán los señores suscriptores el índice correspondiente al volumen terminado, a fin de que puedan proceder a su encuadernación. Debemos, pues, recomendar a los que tienen la prolijidad de coleccionar tomos anuales, procuren conservar los números, porque muchos de los que reservábamos para reposición se han agotado totalmente.

Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar en esta casa al doctor Antonio M. Aramburu y D. Bautista Fagondo, de Lomas de Zamora; al señor Lázaro Ramírez, de Olavarría; al señor Antonio Ardaiz, de Benjamín Zorrilla y los señores Manuel Aramburu y señora, de General Rodríguez.

Leemos

“Las letras de imprenta debieron enrojecerse de vergüenza con un artículo que acerca del Foro y de su supuesto origen aparece en un periód-

dico de la provincia de Pontevedra y vemos reproducido en la República Argentina. Es lastimoso que se atrevan a escribir para el público, deshonrándose, personas ajenas de toda noción de cultura. Ni los salvajes revelarían mayor ignorancia, ni se expresarían peor. Por honor de Galicia convendría que no circularan fuera de ella ciertos escritos. ¡Y aún hay algunos que se indignan si en el extranjero se habla mal de España, cuando son españoles los que no la tratan mejor!

Tiene razón "El Eco de Galicia" pero no nos sorprende; porque ¿cuánto podríamos decir de los baskos escritores que con su ignorancia ridiculizan su raza!

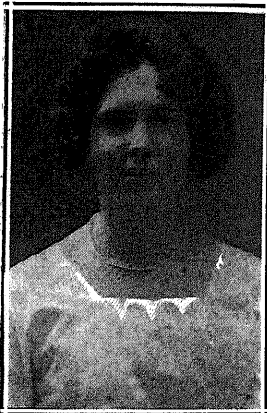
D. José de Aguirre

Este excelente compatriota que en representación de la meritoria Sociedad de Estudios Baskos, ha realizado eficaces gestiones entre los conterráneos de la capital uruguaya y argentina, mereciendo de todos una cordial acogida, nos envía su cariñoso saludo de despedida desde Montevideo en cuyo puerto se embarcará el 2 de Octubre para nuestro país, nos recomienda hagamos constar que los conterráneos que deseen inscribirse como adherentes a la Sociedad de Estudios Baskos, pueden hacerlo en las entidades siguientes: "Euskal Echea", "Laurak Bat" y "Centro Basko-Francés". La cuota anual es de 12 pesetas para los socios fundadores y de número, y para los perpetuos un solo donativo de 250 pesetas (mínimum).

Dados los fines patrióticos y culturales que persigue la sociedad referida, es seguro que habrá un buen número de inscriptos.

Compromisos y enlaces

—En la capilla de N. S. de las Victorias se efectuó la ceremonia nupcial de la señorita Martina Bilbao con el señor Abdón J. Lizaso, actuando de padrinos la señora Generosa B. de Bilbao y el señor Francisco Lizaso.



Presenciaron el acto numerosos invitados, relacionados con las familias de los contrayentes, pasando luego al Savoy Hotel, donde se sirvió un espléndido lunch, que precedió una animada tertulia, en la que fueron formulados muchos votos de felicidad a los nuevos esposos, que gozan de simpatías en nuestra colectividad, pues las familias de D. Tomás Bilbao

y D. Francisco Lizaso son de largo arraigo en el país y gozan de general aprecio.

Vayan también nuestros augurios por la dicha de este nuevo nido basko-argentino.

—Se formalizó el compromiso matrimonial de la señorita Margot Carrillat, con el señor Luciano Haarscher.

La bella señorita Carrillat, pertenece a una apreciable familia del Tandil que goza de muchas amistades y ella a su vez es muy estimada por las relevantes cualidades que la adornan. Fué alumna del colegio Euskal Echea.

El enlace se efectuará en breve.

Predicción del tiempo

El pronóstico de lluvias que nuestro estimado colaborador, señor Pérez Elgarreta, hiciera en LA BASKONIA del 30 de agosto próximo pasado, ha sido objeto de favorables comentarios por la exactitud y la oportunidad del benéfico riego anunciado, que ha venido a librar al país de un serio desastre.

En el "Altobizkar Mendi"

A bordo de este bareo bilbaíno que capitanea el señor Alfredo de la Sota, tuvo lugar una agradable comida a la que asistieron varios compatriotas.

No hay para qué decir que fué una reunión de cordialidad, en la que se evocó afectuosamente a la patria lejana.

Delfina C. de Folco

Como estaba previsto, por la reagravación que sufrió últimamente en su larga enfermedad, dejó de existir la señora Delfina C. de Folco, madre política de nuestro compatriota don Félix Girault.

Un numeroso cortejo condujo sus restos a la última morada.

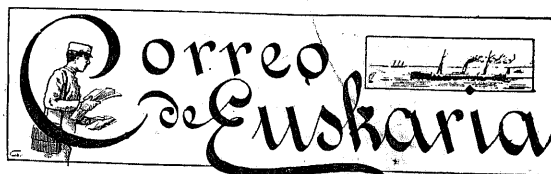
Necrología

Han fallecido en esta ciudad:

Isabel María Irizarri de Barreda, Francisco C. Aguirre, Domingo Uhalde de Dumond, Juan Duhart, Néstor F. Eraso, Matilde Vergara de Talavera, María Andrea Madinabeitia, (viuda de de Heras).

—En Burzaco: José Antonio Unsain.

—En Concordia: Juana Otaño de Mendiburu.



ALABA

EN RESPALDIZA

El Sindicato Agrícola, ha organizado un concurso agrícola, aprovechando la época de fiestas.

LAS FIESTAS DE LA BLANCA

Como todos los años, las fiestas que Vitoria organiza en honor de la Virgen Blanca se han visto animadísimas. Todos los trenes llegaban abarrotados de forasteros, sin contar los muchos que iban en automóviles.

La mañana del primer día la Banda Municipal recorrió las calles ejecutando una alegre diana, mientras repiqueteaban las campanas y los gigantes y cabezudos hacían su salida.

En la Plaza de Toros tuvo lugar un brillante festival por la banda de Ingenieros.

Las funciones religiosas, solemnes.

La Coral Vitoriana fué aplaudidísima. Los conciertos en el Parque de la Florida eran escuchados por inmenso público.

Las corridas se vieron concurridas.

La ciudad presentaba el aspecto animado y alegre de otros años.

La iluminación del Paseo de la Florida, que constaba de multitud de bombillas, ha tenido un gran éxito.

El efecto fantástico de la cascada luminosa causó

gran admiración entre los forasteros y los del país. Fué objeto de calurosos elogios la instalación, que era verdaderamente artística.

Los festejos callejeros, músicas, dianas, etcétera, se vieron muy concurridos.

La nota de cultura más saliente la dieron los conciertos. Diariamente se celebraban por lo menos tres, con programas selectos.

La compañía del Infanta Isabel, actuó en el teatro, con gran éxito.

Los partidos de pelota muy concurridos.

FALLECIMIENTO

En Vitoria ha sido muy sentido el fallecimiento del señor Eulogio Segura.

LA NUEVA DIPUTACION

Quedó definitivamente constituida la Diputación, siendo nombrado presidente el señor Zurikaldi; vicepresidente el señor Arnegi, y secretarios los señores Ajuria y Ginea.

BIZKAIA

MINA PETROLIFERA

Don Ignacio de Murua, vecino de Bergara, ha presentado en el Gobierno civil una solicitud de registro de 1060 pertenencias de una mina de petróleo, enclavada en término de Berastevilla.

PROCESAMIENTO DE UN DIPUTADO

Del cerrado caciquismo político que en estos momentos reina en nuestro país, es prueba evidente el haber sido procesado y suspendido en su cargo de diputado el señor Ramón de la Sota y Aburto, por decir "que a la guardia civil se le coloca en ocasiones al servicio del caciquismo y del señoritismo".

Como dice oportunamente un diario bilbaino, eso no lo ha dicho solo el señor Sota, sino que se ha repetido muchas veces en todos los tonos en los tribunales, en el Parlamento, en los mitines, en la prensa de todos matices y a nadie le ha pasado nada.

Pero a la Liga Monárquica le molestaba que ese diputado continuase en la primer Corporación Provincial y había que buscar un motivo para destituirlo. Y ha sido nombrado para reemplazarlo un señor Pisón, cosa que ha provocado numerosas protestas en los ayuntamientos de la provincia; pues se juzga arbitraria la suspensión de tan digno caballero, cuya brillantísima actuación como diputado y presidente de la Diputación no puede olvidar la provincia, por cuyo progreso trabajó y se interesó vivamente.

LAS FIESTAS DE BILBAO

Tal vez por la decadencia que se está notando en toda la península por las corridas de toros, las fiestas de Agosto de este año cuyo número principal suele ser el taurómaco, parece que no han sido tan animadas como las de tiempo atrás. En Bilbao que hay dinero y gusto, ¿por qué no se organizan otros espectáculos más atrayentes?

EN SANTURZE

Continúan con gran actividad los trabajos para la construcción de la carretera "de las Viñas", obra que era absolutamente necesaria para el Concejo.

EN DIMA

En el caserío "Eguzkin" penetró un individuo

con el propósito de robar. Como el dueño de casa se encontraba ausente, un amigo del hijo, llamado Altube salió en persecución del ladrón, a quien al verlo tras de un árbol, le disparó un tiro, matándole.

Altube permaneció junto al cadáver del ladrón hasta que llegó el juez, y se entregó a él.

Por documentos que llevaba el muerto, parece que se llamaba Carlos Mindagar.

NUEVA SOCIEDAD

En Bilbao se ha constituido una nueva sociedad comercial con el nombre de "Basko-Andaluza de Abonos".

El capital social será de 20 millones de pesetas, y se dedicará exclusivamente a la producción de abonos minerales.

Llegaron muchos baztandarras.

NUEVA DIPUTACION

La Diputación provincial ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente don Fernando Jáuregui, monárquico; vicepresidente el señor Aránsolo, tradicionalista, y vicepresidente de la Comisión provincial el señor Uribe, monárquico.

El nuevo presidente pronunció el consabido discurso de salutación.

Le contestaron los jefes de minorías.

Se acordó celebrar en el actual período cuarenta sesiones y dirigir telegramas de saludo a las Diputaciones hermanas de Navarra, Alaba y Gipúzkoa.

NUEVA CARRETERA

Pronto se procederá a la construcción de la nueva carretera de Urgoiti a Ubeda.

FORMIDABLE INCENDIO EN BILBAO

De madrugada se declaró un violentísimo incendio en los almacenas de hierros y efectos navales que los señores Urizar y Aldekoa, tienen establecidos en la calle de Villarías número 5.

El siniestro adquirió de los primeros momentos, violento ímpetu. Los daños materiales son enormes. Cinco casas quedaron destruidas por el voraz elemento.

Ha sido este uno de los incendios más voraces y de mayores daños de los muchos y muy importantes que se han producido en Bilbao.

"MAR ADRIATICO"

Es el título de un nuevo barco que acaba de salir de la Factoría de Sestao, construido para la Compañía Marítima del Nervión.

Sus características son:

Estora, 109.00 metros.

Manga, 14 60 ídem.

Puntal, 10.35 ídem.

Tonelaje de carga, 5.000 toneladas.

Velocidad cargado, 12 millas.

Tiene alumbrado eléctrico, está construido con todos los adelantos modernos y clasificados en el Lloyd's con la más alta clasificación.

EN AMOREBIETA

Se están llevando a cabo las obras de construcción del hermoso edificio que, por cuenta de la Excm. Diputación de Bizcaya y destinado a Escuelas de niñas, depósitos para máquinas apisonadoras, locales para oficinas de la Caja de Ahorros Bizkaína, Alhóndiga Provincial, etc., etc., cuyas obras están a punto de terminarse.

NECROLOGIA

Han fallecido en Bilbao:

Ignacio Urquiza y Aduriz, Mercedes Alonso de Gascón, Juliana Astobiza y Castillo, Julián F. Norberto de Iturriza y Ugarteche, Petra Olartekoechea y Zubieta, María Ayarza y Ugarte.

—En Orozco: Francisca de Echebarría.

—En Plenzia: Guadalupe de Artaza y Alvarado.

—En Portugalete: Severina Areitio y López.

—En Güeñes: Pilar Landaburu.

—En Erandio: Francisco de Bayo.

—En Durango: Juan de Arteach y Gorosarri.

—En Las Arenas (Gecho): Josefa de Aguirre y Cucullu, viuda de Mac-Mahón.

—En Barakaldo: don Bonifacio de Zarraga.

—En Deusto: Román Bomán y Zabala, capitán de la Marina Mercante.

—En Desierto-Erandio: Antonia Garmendia de Mazustegi y Petra Argote y Lezama.

—En Dima: Gregoria Lamikis de Urkijo.

GIPUZKOA

EN IRUN

Como es tradicional se celebraron las acostumbradas fiestas de barrio de Behobia, parte francesa, amenizadas tarde y noche por un grupo de músicos particulares de la localidad.

—Por fin han dado comienzo los trabajos para la retirada de los rieles en la parte de vía pública en que dejó de hacerse el servicio por la Compañía de tranvías.

—Tocan a su término los trabajos de embaldosado del espolón izquierdo del Paseo Colón, con lo que la hermosa vía pública queda en admirables condiciones de estética y tránsito.

GETARIA

Cerca de este puerto, cayó al mar un avión que hace el servicio postal Biarritz-Bilbao.

Aunque en los primeros momentos se creyó que la caída era involuntaria, y, por si piloto y viajeros habían sufrido daños, se disponían a salir socorros de este puerto, pronto se vió que un vapor pesquero (de la matrícula de San Sebastián, patrón Cario) socorría al avión, que flotaba normalmente, recogía a sus tripulantes y llevaba a uno y a otros a Getaria.

Desde este puerto habló el piloto con San Sebastián, declarando que el "amarrijaje" fué voluntario y debido a una "panne" del motor.

El aparato fué reparado durante la tarde y siguió viaje a Bilbao sin novedad.

ANDOAIN

En el pintoresco valle de San Esteban tuvo lugar en medio de la mayor alegría la romería de San Esteban.

Acudieron muchos romeros villabonattarras y andoaindarras.

EN ZARAUZ

Dos muchachos de 12 y 14 años, llamados Fernando y Enrique Torrent, perecieron ahogados.

Uno de ellos fué sacado del agua con señales de vida, pero murió en seguida.

EIBAR

Ha sido designado para ocupar al rectorado de

la parroquia de esta villa don Eugenio de Urroz y Orro, párroco actual de Albiztur.

ESCUELA BASKA

Pronto quedará abierta en San Sebastián una escuela de párvulos con el nombre de "Arantzazu'ko Ama Ikastetxea", en los amplios locales adquiridos al efecto por la Asociación de señoras baskas de Donostia.

La idea, que ha sido acogida con gran entusiasmo, se llevará a la práctica, contando para ello con donativos prometidos por varios patriotas donostiarra.

Con este serán tres los establecimientos de enseñanza euzkérica establecidos en la capital gipuzkoana, pues sabido es que el generoso baskófilo don Miguel de Muñoa tiene funcionando dos escuelas, a las que concurre extraordinario número de alumnos de ambos sexos.

EN OYARZUN

Se celebraron con mucha animación las fiestas de San Esteban.

Los "makildantzaris" de Rentería gustaron muchísimo. Por la noche se quemaron vistosos fuegos artificiales en la plaza San Esteban.

Una viva curiosidad despertó un reñidísimo partido de pelota jugado entre Baraibar y Castillo, ganando el primero.

Un cuadro euskérico de Pasajes dió unas representaciones teatrales que agradaron mucho.

El tenor renteriano Berasategi, cantó varias romanzas y zortzikos.

Jugáronse otros partidos de pelota que entretuvieron agradablemente al público.

EN LEZO

Se celebró la boda del conocido práctico mayor de Pasajes don Pedro de Aranzabal, con la bella señorita pasaitarra Concha Lizarribar.

EN MOTRIKO

Se celebraron las fiestas de la Magdalena con gran concurrencia de forasteros.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en San Sebastián: José Mujika y Soroa, Juana Anabitarte de Burutarán, doctor Pedro de Umerez y Zulaika, Constantino Odriozola e Iciar, Manuela Rivera Garmendia, Josefa Echaide Olascoaga, Cayetana A. Arsuaga, Carlos Lozano Odriozola, Margarita Arregui Oialde, Ricardo Cano Galarza, Josefa Arrilaga y Ecenarro, Benita Merino Gabilondo, Angel Victoriano Peñagarikano, José Ibererri Uranga, Josefa Elosegui Larkibar, Paulino Mendiavilla Zabalza, Juana Kalkalde Sarasola, Francisco Sanjuanena y Apeztegia.

—En Zarauz: el conocido eibartarra don Juan Cruz de Barrenechea.

—En Rentería: Miguel Loidi.

NABARRA

FUNDACION DE UNA GRAN ENTIDAD

Se trata de crear en Iruña una poderosa sociedad comercial, integrada por importantes elementos capitalistas e industriales.

EN BERA

Los beratarras, tienen fama de ser gente culta y de buen gusto. Por San Esteban, sus habitantes rivalizan en su empeño por tratar obsequiosamente

al forastero. Así se explica que concurra a sus fiestas tanta gente de la cuenca del Bidasoa.

Todos los actos, tanto los de carácter religioso como los profanos, se han visto animadísimos.

Los partidos de pelota, a rebote y a blé, concertados entre euskaldunas de ambas vertientes del Pirineo, fueron presenciados por numeroso público. Jugaron Lemoine, Goyetehe, Pachola y Michel, contra Embil (padre e hijo), Iturain y Rekondo, ganando estos últimos por tres juegos a uno, después de haber igualado a doce.

El partido de blé fué ganado por Echeverría, Castillo e Iturri, contra Leonis y los hermanos Don-gaitz. Todos jugaron como maestros, haciendo que el numeroso público no se diera cuenta del calor que hacía.

Los bailes, muy animados.

EN ECHARRI-ARANAZ

Durante una tormenta que se desencadenó sobre Echarri-Aranaz, una chispa eléctrica incendió la casa propiedad de don Martín de Olalla. El fuego se propagó a otros edificios, ardiendo nueve casas, siete de las cuales quedaron reducidas a cenizas.

Los propietarios perjudicados son don José Andrés de Makaya, don José de Ayestaran, don Eugenio Chicharro, don Sebastián de Artola, don Miguel de Artola, don Marcelino de Alzaga y doña Gregoria de Bakaikoa.

Las casas estaban aseguradas, y las pérdidas son de consideración.

No han ocurrido desgracias personales.

LAS TARIFAS DIFERENCIALES

Una comisión de diputados gipuzkoanos presidida por el señor Elorza, se trasladó a Pamplona para tratar del viejo pleito de las tarifas diferenciales con el fin de someterlo a un arbitraje.

SANGÜESA

La Diputación ha autorizado al Ayuntamiento de Sangüesa la contratación de un empréstito de 500.000 pesetas con destino a la realización de los proyectos de abastecimiento de aguas, alumbrado y construcción de un lavadero.

EN TUDELA

Se han reunido los ganaderos de aquel distrito, adoptando algunos acuerdos importantes para la defensa de su clase.

ESCUELA MODELO

Don Domingo de Elizondo ha entregado en el Ayuntamiento de Pamplona, la cantidad de pesetas 256.256, importe de las manzanas 38 y 49 del Ensanche, en las que se edificará una Escuela Modelo de Artes y Oficios.

BURGIZ

El Ayuntamiento de este pueblo tiene el propósito de construir una presa y canal en su término municipal.

COLONIAS ESCOLARES

A Ventas de Arraiz realizó una expedición la colonia escolar de niños de las escuelas de Pamplona y de la provincia.

Veranearán por espacio de un mes.

INTERESANTE CONFERENCIA

En el salón de actos de las Escuelas de San Francisco, el catedrático de arqueología de la Universidad de Barcelona, señor Telesforo de Aranzadi, ha dado una erudita conferencia acerca del tema

“Los recientes descubrimientos arqueológicos y prehistóricos realizados en Urbasa”.

La conferencia que despertó gran interés, fué organizada por el Colegio Médico de Navarra y agradó sobre manera al numeroso público que concurrió a escucharla.

EN TAFALLA

Muy animadas se vieron las fiestas celebradas durante los días 16, 17 y 18.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

BAIONA

Zezen toleiak geldituak ziren hemen, hoiako ginuen toki berezia errez geroz.

Berriz erreberitu du lehenago baino handizkiago, eta joanden igandean ginuen lehen toleia. Harrigarri da zer jendeketa bildu den horrat. Oraino dirua behar da izan nasaiki; hor bederen ez zuen iduri eskasiarik bazela.

Bederatzi mila bederen ba omen ziren barne hortan; nahiz lehenago baino hainitzez gehiago diru behar zen eman han sartzeko. Toki arau hogoi-ta hamabortz, hiruetan hogoi, berrogoi-ta hamar, berrogoi, hogoi-ta hamar, hogoi, hamabortz, hamar, eta azkenak zortzi liberr. Hiruetan hogoi-ta hamabortze-ko gehienak butsak ziren, baina bertze guziak be-theak, eta nola! Bilduda hor ehun eta berrogoi-ta hamar mila libera baino gehiago. Eskualdun hainiz ba omen zen.

MILAFRANCA

San Bartolome asteartean, gure plazako bidea daitenek ikusiko dute partida bat pollita.

Hiru gaintar hoberenak jausten zaizku menditik, gure auzoko hiru hoberenen kontra.

Gaintarrak berriki Bidarrin nausi ateratu dira Bachenabartarren kontra, Argain eta Onjo bezalako batzuer irabazirik airoski beren plazan. Partida gaitza zen.

Gure auzoan, Pele, Gey eta Dominiche Jatsukoak nahi lukete jakin heien berri.

Badukete orok hemen besoaren zabaltzeko toki.

Partida hasiko da bortz orenetan chut, heldu den asteartean.

IHOLDY

Hogoi-ta sei urthetako gizon gazte bat, Michel Arla, itho da. Edana zen bere lagunak utzi dituelarik beranchko, eta zubiska baten gainetik iragaitean erori bide da urerat. Dohakabea!

BIDARRAI

Uda huntan ikusi dugu asko pilota partida, batzu ederrak biziki, bertze batzu hitsak, zenbait hala hualakoak.

Andre dena Maria biharamunean, Bidarraiko plazan jokatu dutena iduritu zauku ederrenetarik. Etziren pilotariak fama handikoak. Baina badakigu orai ez dela Donianerat Hendayarat edo Hiriburat joan behar partida edderik ikusteko.

Bidarraitar hiru hoberenak, Argain, Onjo eta Amestoy, hari ziren beraz hiru ichtudianten kontra. Bi aldetarik errabia gorrian arizan dira, baina nik ez dakit aphez gaiek Marseillako olio zhorratuak zifuzten besoak, aise ereman dute partida.

Hanbat gaichto Ganich-entzat bi “duro” jokatu balimbaditu.

Galdunak galdu, Argain on da non nahiko plazetan agertzeko.